



Environnement

## Les idées fleurissent à Orly!

Dans le cadre de son engagement à produire moins de déchets et à responsabiliser le citoyen dans une démarche écologique, la ville d'Orly a inauguré début août les Tribornes, nouveau mode de collecte des ordures dans le Grand ensemble. (page 6)

Démocratie locale

### La rentrée des 3 Conseils de quartiers

Compte rendu des trois conseils qui se sont réunis les 29, 30 septembre et 7 octobre derniers. (page 10)

Rencontres citoyennes

### Quel avenir pour nos retraites ?

60 Orlysiens étaient réunis mardi 19 octobre à l'invitation de Christine Janodet pour débattre des enjeux de la réforme des retraites. (page 11)

Renouvellement urbain

### Rénovation des Navigateurs

Alors que la réhabilitation est en cours par Valophis, les habitants du quartier ont pu découvrir, lors d'une réunion publique le 11 octobre dernier, le grand projet de rénovation lancé par la ville. (page 12)

Eric Schottey

### Ivre de rêves et de peintures

Des rêves, des émotions sur des toiles. Portrait d'un jeune Orlyisien passionné de peinture depuis son plus jeune âge. (page 17)

# Tribornes

**Habitante de la Pierre au Prêtre, j'ai constaté que des Tribornes étaient recouvertes de déchets en tous genres. Merci de m'expliquer.**

Djamila B.

La collecte des Tribornes a été programmée en fonction des tonnages habituellement relevés dans les bacs roulants. Si nous avons immédiatement fait nettoyer autour des bornes, le débordement des Tribornes dans votre quartier soulève la question du tri sélectif. Seuls les déchets ménagers doivent être déposés dans la borne grise. Les emballages, cartons, plastiques doivent être déposés dans la borne jaune et le verre dans la borne verte. Pour vous aider à bien trier, un petit film est en ligne sur le site Internet de la ville : [mairie-orly.fr](http://mairie-orly.fr) rubrique Orlytv.

## Mieux informer

Parents d'une petite fille, nous avons été confrontés aux fermetures des accueils de loisirs pour cause de grève. Nous ne remettons pas en cause le droit de grève des agents de la commune. Nous aurions toutefois souhaité être informés en amont et non pas le jour même.

**Stéphane et Imène H.**

Nous avons été interpellés par d'autres parents qui se sont retrouvés dans la même situation. La ville soutient les agents qui défendent leur droit à une retraite juste et solidaire. Cependant, nous essaierons d'améliorer l'information aux parents, notamment via le site internet.

## Laissons les chats errer...

Nous tenions à réagir à la lettre diffusée par la ville aux riverains des rues Jean Jaurès, Louis Paul Evrart, Léon Truyns, Raymond Simon et Noyer Grenot sur les nuisances générées par les chats errants. Nous cohabitons effectivement avec quelques chats domestiques pour le plus grand bonheur de la majorité des riverains. Concernant les chats errants, ils sont très peu nombreux et en général très vite adoptés par un riverain. Où est donc le problème ? De plus ces chats nous aident à lutter de façon très écologique contre les rongeurs. Nous supportons les aboiements des chiens, les piailllements des oiseaux, ... laissons vivre tranquillement les quelques chats de notre quartier.

**Les riverains des rues Jean Jaurès, Louis Paul Evrart, Léon Truyns, Raymond Simon et Noyer Grenot**

La ville d'Orly est également sensible à la cause animale et notamment à la protection des chats. La lettre diffusée par la ville avait pour objectif de sensibiliser les riverains propriétaires de chats à la nécessité de faire tatouer, vacciner et stériliser leur animal.

## Devoir de mémoire

Je trouve le journal Orly ma ville très bien fait, par contre, il manque une page histoire de notre ville.

**Pierre S.**

En septembre, vous avez pu découvrir la rubrique Mémoire, qui traitait des "Bicoques et jardins", dans le cadre des Journées européennes du patrimoine. Cette rubrique Mémoire sera trimestrielle. Prochain rendez-vous, donc, en décembre.



- Journal municipal de la ville d'Orly
- Novembre 2010. n° 371. 1,52 euros.
- Directrice de la publication
- Christine Janodet
- Directrice de la communication / rédaction en chef
- Patricia Delon
- Comité de rédaction
- Marc Nivet et tous les services municipaux
- Rédaction
- Caroline Forestier, Alexandre Pech
- Photos
- Corinne Guidal
- Maquette
- François Daudier
- Publicité
- Tél. 01 48 90 21 05
- Internet
- [mairie-orly.fr](http://mairie-orly.fr)
- Imprimerie
- Desbouis-Gresil Tél. 01 69 83 44 66
- Ce document est imprimé sur papier
- Pefc. 10-31-1444
- Issn 0397-3751
- Dépôt légal : 6510P



## Pour adresser votre courrier au journal

**Par mail**  
[orlymaville@mairie-orly.fr](mailto:orlymaville@mairie-orly.fr)

**Par courrier**  
Direction de la communication  
Journal municipal  
Centre administratif  
7, avenue Adrien Raynal  
94310 Orly

# Environnement Des gestes citoyens et responsables!

En installant les Tribornes qui desservent désormais la moitié des habitations de la commune, le Conseil municipal, aux côtés de Valophis, de notre syndicat pour l'élimination et l'enlèvement des déchets, le Sievd, et d'Eco-emballages a fait le pari de la responsabilité et de la confiance.

Cette nouvelle organisation réussira grâce à la bonne volonté de chacun d'entre nous. Nous devons adopter les bons gestes de tri. Avec le temps, ces gestes deviendront des réflexes, en s'intégrant sans difficulté dans notre vie quotidienne.

Le tri permet de donner une deuxième vie aux déchets, de contribuer à préserver notre planète, et d'alléger la facture des Orlysiens. Vous êtes de plus en plus nombreux à le faire. Mais nous pouvons faire beaucoup mieux.

Le coût du ramassage des déchets représente près de 2 millions d'euros par an soit 4 % du budget de la ville. Faire le bon geste est un acte citoyen pour réduire cette dépense, et aussi éviter les augmentations d'impôts.

Un élément important, c'est aussi de réduire la production des déchets à la source, c'est pourquoi nous agissons auprès des entreprises pour réduire les emballages inutiles.

C'est la raison pour laquelle nous encourageons le compostage qui fournit un excellent engrais.

C'est la raison pour laquelle nous sommes partenaires de la campagne « stop pub ».

La pub, hors information, c'est 50 kg de papier en trop dans nos poubelles! Je me félicite de l'initiative d'une grande enseigne qui développe la « e-pub ».

Agir pour l'environnement, c'est préserver notre avenir, et améliorer notre vie quotidienne.

**Christine Janodet**  
maire d'Orly



- **Octobre** 4
- Au fil du mois
- **Ça s'est passé à Orly**
- **Dossier** 6
- Environnement
- **Jeter, trier et recycler : les idées fleurissent à Orly**
- **Actualité** 8
- Prévention alcool
- **Pour quelques degrés de plus Santé**
- **Maîtrisons le diabète**
- Journée contre les violences faites aux femmes
- **Un combat de société**
- Elections
- **Bureaux de vote : redécoupage**
- **Démocratie locale** 10
- Conseils de quartiers
- **La rentrée des 3 conseils**
- Rencontres citoyennes
- **Quel avenir pour nos retraites ?**
- **Aménagement** 12
- Réunion publique
- **Rénovation des Navigateurs : acte 1**
- **Jeunesse** 13
- Forum intercommunal
- **L'hôtellerie ne connaît pas la crise...**
- **Vie associative** 14
- Comité de jumelage
- **Kline-Orly : 30 ans d'amitié**
- **Omvf** 15
- Hiver 2010-2011
- **Arêches**
- **Economie** 16
- Senia
- **Bon plan parking**
- **Portrait** 17
- Eric Schottey
- **Ivre de rêves et de peintures**
- **Lectures** 18
- Médiathèque
- **Romans pour adolescents**
- **Conseil municipal** 20
- Jeudi 21 octobre
- **11 points à l'ordre du jour**
- **Tribunes** 21
- **Annonces** 22
- Carnet 22
- **Agenda** 23

Au fil du mois

# Ça s'est passé à Orly

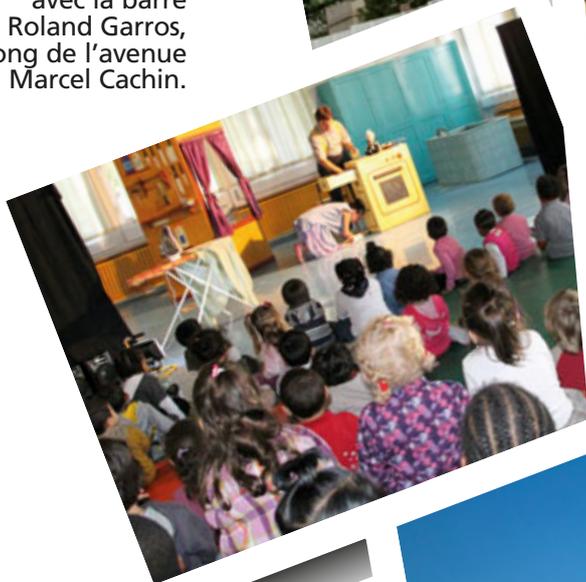
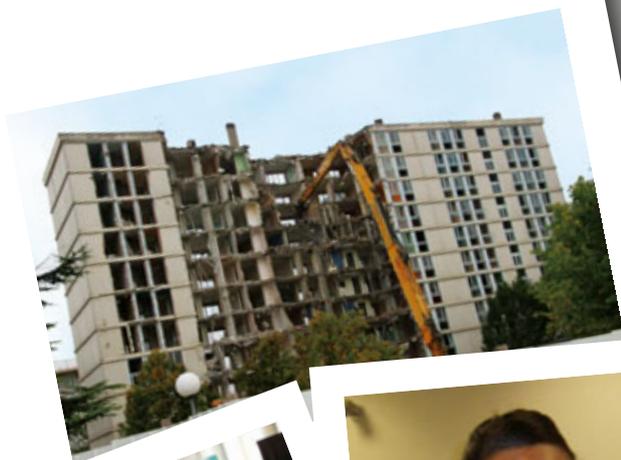
## Jeudi 14 octobre > Stage d'intégration des 6<sup>e</sup> de Desnos

Les élèves de 6<sup>e</sup> du collège Desnos se sont retrouvés du 11 au 16 octobre en forêt de Fontainebleau pour un séjour d'intégration alternant équitation, escalade, orientation, premiers secours et cours dispensés par les professeurs.



## En octobre > Démolition à Roland Garros

Dernière étape des démolitions aux Aviateurs, avec la barre Roland Garros, le long de l'avenue Marcel Cachin.



## Lundi 11 octobre ^ Spectacle "Dangers domestiques"

Les enfants de l'école maternelle Joliot-Curie ont assisté au spectacle de la compagnie Folia sur la prévention des accidents domestiques : "Oups! ma tête, aïe! mon pied".



## Jeudi 14 octobre ^ Démolitions au Centre ancien

Le local "La Confiance" et la pizzeria ont été démolis dans le cadre du projet d'aménagement de la nouvelle place du marché.

## Vendredi 1<sup>er</sup> octobre ^ Ouverture de la saison culturelle

Salle comble pour le traditionnel spectacle d'ouverture de la saison culturelle au Centre culturel. Au programme, le show, unique, de Julien Cotterau, seul sur scène dans son spectacle *Imagine-toi!*

## V Samedi 25 septembre

### Ateliers théâtre des quartiers d'Orly

Guillaume Hasson et ses élèves présentaient sur la scène du Centre culturel leur spectacle intitulé *Toutes générations confondues*.



## V Samedi 2 octobre

### Anniversaire de l'indépendance du Mali

Trois associations maliennes célèbrent, en présence d'Alain Girard, le 50<sup>e</sup> anniversaire de l'indépendance du Mali, salles des fêtes des Navigateurs à Choisy-le-Roi.



## < Lundi 18 octobre

### La semaine bleue

Début de La semaine bleue qui s'est déroulée du 18 au 22 octobre, avec les journées portes ouvertes à la résidence Méliès.



## ^ Samedi 2 octobre

### Noces d'Or

50 ans de mariage et de bonheur pour le couple orlysiens Joao Moura-Giadas et Joanna Oliveira Marrachinho.

## 1 Lundi 27 septembre et vendredi 1<sup>er</sup> octobre

### Remise des diplômes

Sourires et retrouvailles pour les lauréates 2010 du Cap esthétique et coiffure du lycée professionnel Armand Guillaumin.

## 2 Jeudi 14 octobre

### Les Olympiades d'Orly

Les 6<sup>e</sup> du collège Dorval ont participé à plusieurs activités sportives tout au long de la journée : badminton, danse contemporaine, athlétisme, football.

## Environnement

# Jeter, trier, recycler : les idées fleurissent à Orly

**Alors que s'ouvre la semaine européenne de réduction des déchets (du 20 au 28 novembre), la ville d'Orly s'est engagée dans une nouvelle étape du traitement et de la valorisation de ses déchets, avec les Tribornes, inaugurées le 6 octobre dernier.**

Au moment de couper le ruban symbolique, Christine Janodet et Gaston Viens ont concrétisé un travail engagé avec Valophis habitat et l'Etat, voilà 5 ans, date où les premières opérations de l'Anru ont été lancées. Les Tribornes, nouveau mode de collecte des déchets, remplacent donc définitivement les bacs roulants dans le Grand ensemble. Elles répondent à un besoin en matière de traitement des déchets, réduisent les nuisances olfactives, sonores, visuelles tout en limitant les risques d'incendie. *"Ce sont 1,8 million d'euros à terme qui seront débloqués pour ces opérations. Preuve que le bien-être de nos habitants n'est possible que si tous les partenaires se réunissent autour de la table et travaillent dans le même sens"*, a souligné Jean-Jacques Bridey, président de Valophis habitat.

### 30 ans d'actions

En 1975, la Loi sur les déchets rend les communes responsables de la collecte et du traitement des déchets ménagers. Mais, dans ce domaine, les villes ne peuvent pas supporter seules le poids des investissements. Elles se regroupent et décident de travailler conjointement. Sous l'impulsion de Gaston Viens, le 1<sup>er</sup> syndicat intercommunal d'exploitation des déchets est né en 1980 (3 communes). Il deviendra Sievd en 1996 (10 collectivités). Les implantations d'une usine d'incinération en 1984, d'un centre de tri sur le Min de Rungis en 2000 et de deux déchèteries (Chevilly-Larue et Villeneuve-le-Roi) marquent des étapes importantes dans cette volonté politique et écologique.

### Préparer l'avenir

Parallèlement, un travail de sensibilisation est engagé auprès du public (semaine de réduction des déchets, visites du centre de tri pour les écoles élémentaires et du circuit pédagogique de l'usine d'incinération pour les collégiens et lycéens, inauguré début octobre). Mais le chapitre du traitement des déchets sur la ville n'est pas clos puisque bientôt seront installés dans les trois secteurs de la ville des collecteurs vestimentaires dédiés au retraitement spécial des textiles.



### Opération Stop pub!

Que ce soit au niveau communal ou intercommunal, les actions de prévention ne manquent pas. Outre l'incitation au compost, l'utilisation limitée de produits phytosanitaires par les services municipaux depuis avril 2010 ou la diffusion d'ampoules basse consommation par les bailleurs sociaux, le coupon "Stop pub", distribué avec ce journal, permet à chacun de refuser prospectus et publicités en apposant un autocollant sur sa boîte aux lettres. Cette opération sera renouvelée tous les ans jusqu'en 2014, avec pour objectif 20 % des foyers orlysiens engagés, à terme, dans la démarche.

### V Tribornes

Christine Janodet présente ce nouveau mode de collecte aux Orlysiens lors de l'inauguration voie des Saules.



### V Accompagnement

Depuis plusieurs années, les animateurs de tri de la ville accompagnent les Orlysiens dans leur démarche de réduction des déchets.



## Le point sur Chiffres clés

**-5 %** C'est la réduction de la production d'ordures ménagères depuis 2002 à Orly.

**7 %** C'est l'objectif attendu pour une réduction des quantités de déchets entre 2008 et 2014, suite à l'accord signé entre le Sievd et l'Ademe.

**0 €** Orly est une des rares communes à ne pas avoir de taxe d'enlèvement des ordures ménagères.

**125 794 tonnes** C'est la quantité de déchets traitée par l'usine d'incinération des ordures ménagères de Rungis.

**242 684 MégaWatt/h**, C'est la production de chaleur produite par cette usine en 2009 et servant à chauffer une partie du Min de Rungis et de l'aéroport.



**Le mot de Ghislaine Patry, maire adjointe, chargée du développement durable, du transport et cadre de vie**

## La démarche n'est pas que politique

*"La démarche relève surtout du développement durable, particulièrement dans les pays développés, où nous consommons beaucoup et jetons tout autant. L'incinération coûte cher aux contribuables. A Orly, comme nous n'avons pas de taxe d'enlèvement des ordures ménagères, tout est à la charge de la ville. Chaque déchet trié puis recyclé ne pollue pas et fait baisser la facture de la collectivité. Dans cette logique, d'avoir une démarche écologique tout en réduisant les coûts, les Tribornes mettent un terme à une période difficile dans la gestion des déchets dans le Grand ensemble. Pour ma part, j'ai toujours cru à ce type de collecteur, design et pratique, qui responsabilise les gens dans une démarche citoyenne."*



### Fréquence des collectes

La collecte sera réalisée une fois par semaine pour les ordures ménagères, une fois tous les 15 jours pour les plastiques et une fois par mois pour le verre.



### 10 ans de tri

Le centre de tri de Rungis fête cette année son 10<sup>e</sup> anniversaire.



### Récupérer l'eau de pluie

Des collecteurs d'eau de pluie sont installés sous la nouvelle place du marché.

## Prévention alcool

# Pour quelques degrés de plus

**Calculez votre potentiel alcoolémique avec la réglette qui vous est offerte avec ce journal.**

Pour cette nouvelle édition de la campagne prévention alcool, qui se déroulera du 2 au 9 novembre, la ville d'Orly vous offre, avec ce journal, une réglette destinée à mesurer votre potentiel alcoolémique selon votre sexe et votre poids. A titre d'exemple, si vous êtes un homme de 70 kg, il vous est possible de boire jusqu'à trois verres d'alcool pendant le repas, sans que votre taux d'alcoolémie ne dépasse le seuil autorisé (0,5 g/l). Tout au long de cette semaine, les restaurateurs de la ville se mobilisent également. Des serviettes de table sont offertes à leurs clients pour sensibiliser les buveurs sur les dangers potentiels d'un excès d'alcool.

Enfin, les jeunes ne sont pas en reste. Le bus santé du Conseil général fera en effet des haltes animations près du lycée et de la Mission locale. Dans les collèges, les infirmières scolaires, en collaboration avec des partenaires régionaux en charge de l'éducation pour la santé, mettront en place des débats.

## Santé

# Maîtrisons le diabète



**Chaque année, la journée mondiale du diabète est célébrée le 14 novembre. Depuis plusieurs années, les infirmières des centres municipaux Calmette et Méliès proposent aux Orlysiens un dépistage.**

La journée mondiale du diabète 2010 est l'occasion de mieux faire connaître cette maladie dans le monde, d'en connaître les conséquences mais aussi les moyens dont on dispose aujourd'hui pour la prévenir. Les infirmières des centres médicaux Calmette et Méliès proposent à la population un dépistage gratuit. Par un simple geste, elles vous indiqueront votre glycémie (taux de sucre dans le sang) et vous remettront un document à présenter à votre médecin traitant lors d'une consultation.

**Campagne du 15 au 20 novembre**  
**Centre médical Calmette**  
 du lundi au vendredi, de 10h30 à 12h et de 14h à 20h,  
 le samedi de 10h30 à 12h.  
**Centre médical Méliès**  
 de 10h à 10h30.  
**Au marché des Terrasses**  
 jeudi 18 novembre, de 10h30 à 13h.



## Colis de fin d'année aux personnes en situation de handicap

Les personnes en situation de handicap de la commune peuvent, sous certaines conditions, bénéficier d'un colis offert par la municipalité à l'occasion des fêtes de fin d'année. Les Orlysiens concernés sont invités à s'inscrire du 1<sup>er</sup> au 12 novembre inclus au Centre communal d'action sociale (Ccas), 2<sup>e</sup> étage du Centre administratif. Les personnes déjà inscrites l'année dernière recevront un courrier les invitant à venir retirer leur colis.

Conditions et renseignements au Ccas :  
 01 48 90 21 37

## Seniors

# Cours de danse

Le service animations seniors reconduit les cours de danse de salsa, cha cha, samba, valse... Ces cours seront assurés par un professeur diplômé d'Etat. Pour une ambiance conviviale, décontractée, chacun apprendra à son rythme et les cours devront regrouper un minimum de 25 participants, hommes et femmes. Pour cela, préinscrivez-vous par téléphone à partir du jeudi 4 novembre. Les cours auront lieu salle de l'Orangerie, tous les jeudis (sauf vacances scolaires), de 14h30 à 16h30, de janvier à juin 2011. La participation est de 65 euros pour l'année, à régler le 1<sup>er</sup> jour des cours.

**Service animations seniors**  
 01 48 90 21 30

## Journée contre les violences faites aux femmes

# Un combat de société

**Jeudi 25 novembre, à l'occasion de la Journée internationale de lutte contre les violences faites aux femmes, la ville d'Orly invite la population à la projection du film *Mère, fille*, suivie d'un débat au Centre culturel.**

La Journée internationale de lutte contre les violences faites aux femmes prend, cette année, une autre dimension, le 1<sup>er</sup> ministre l'ayant déclaré "Grande cause nationale 2010". Cette journée est l'occasion de mettre en lumière la situation des femmes qui, aujourd'hui encore, doivent lutter pour défendre leurs droits. En 2008, en France, 157 femmes sont mortes sous les coups de leur conjoint. Une femme décède tous les 2,5 jours sous les coups de son compagnon. A l'heure actuelle, sur 1000 femmes victimes de violence seulement 10 osent l'avouer. Un phénomène qui touche toutes les classes sociales. La violence passe aussi par le harcèlement psychologique. La ville d'Orly se mobilise autour de cette grande cause et convie la population à la projection du film de Julie Lopes-Curval *Mère, fille*. Le docteur Jean-Pierre Drapier, médecin directeur du Cmp, Valérie Anne Krebs, directrice de la santé de la ville d'Orly, Oumar Keïta, de l'Association nouvelle génération malienne, Natacha Pépin, de l'Auvm ainsi qu'Anaïs Guiguo, déléguée du Préfet, animeront ensuite un débat ouvert à tous.

Accueil du public au Centre culturel à 20h. Entrée gratuite.

### 3919 Violences Conjugales info

Depuis 1992, la Fnsf (Fédération nationale solidarité femme) gère ce service téléphonique national d'écoute anonyme. Un professionnel vous écoute dans un climat de confiance. Le but est de permettre à la victime d'agir en l'aidant dans les démarches à suivre et en précisant le rôle des différents intervenants. Celle-ci peut être dirigée vers une association spécialisée.

Appel gratuit d'un téléphone fixe : du lundi au vendredi, de 8h à 22h, et les jours fériés, de 10h à 20h.

En cas d'urgence, composez le 17 ou le 112 d'un portable.

## Elections

# Bureaux de vote: redécoupage

**La ville d'Orly a procédé à un rééquilibrage de ses 12 bureaux de vote. Vous recevrez bientôt votre nouvelle carte d'électeur.**

Suite aux différents aménagements de nouveaux quartiers, le nombre d'électeurs par bureau de vote n'était pas homogène. Pour rééquilibrer ses 12 bureaux et ne pas dépasser 1000 électeurs par bureau, la ville a procédé à un redécoupage électoral.

Le bureau 6, Centre culturel, passera de 1262 à 733 électeurs.

Le bureau 7, restaurant Pablo Neruda, passera de 1234 à 851 électeurs.

Le bureau 8, restaurant Marcel Cachin, correspondra au regroupement des anciens bureaux 8 et 9, soit 1138 électeurs.

Le bureau 9, école maternelle Frédéric Joliot-Curie, sera au nombre de 868 électeurs, soit le nombre d'habitants du "nouveau Calmette".



### Rappel

Signaler tout changement d'adresse au service des élections du Centre administratif.

Pour toutes inscriptions, apporter une pièce d'identité en cours de validité, un justificatif de domicile récent.

Vérifier que votre nom ou vos noms soient lisiblement inscrits sur votre boîte aux lettres.

Service élections

0148 90 20 75

Conseil de quartiers Est

## Améliorer le cadre de vie

Hind Benaïni, maire adjointe chargée de l'urbanisme, a présenté les futurs travaux d'aménagement de la rue des Hautes Bornes qui débiteront en novembre. L'objectif est une offre de stationnement plus importante et ainsi permettre d'éviter les arrêts en doubles, voire triples files les jours de marché. Seront privilégiés des stationnements perpendiculaires à la route plutôt que longitudinaux. Côté groupe scolaire Joliot-Curie le nombre de places sera ainsi doublé. Outre ces aménagements de voirie, l'ensemble du cadre de la rue sera réétudié avec l'installation de jardinières et une amélioration de l'éclairage public. La rue restera ouverte le temps des travaux, qui dureront 5 mois et coûteront 620 000 euros.



Au cours de la réunion, deux habitantes du quartier du Fer à Cheval étaient porteuses d'une pétition demandant que la ville intervienne pour mettre fin aux nuisances aux abords de la rue Elsa Triolet. La présence d'encombrants mais surtout de personnes en état d'ébriété perturbent en effet la tranquillité des habitants du quartier. Prenant note de ces remarques, Alain Girard, maire adjoint du secteur, a assuré les habitants de son soutien face à ces difficultés et demandé que les services techniques de la ville fassent le nécessaire pour nettoyer ces espaces le plus rapidement possible.



Conseil de quartiers Centre

## La Pierre au Prêtre en chantier

Lors de la réunion des conseillers du secteur Centre le 7 octobre dernier en mairie, il a été question des travaux à la Pierre au Prêtre et d'une recrudescence des rats dans certains endroits de la ville.

En début de séance, un point est fait sur les travaux à la Pierre au Prêtre. Beaucoup de conseillers s'interrogent sur le devenir du quartier. Le carré Zéphir, ensemble de logements en accession à la propriété, sera livré au premier semestre 2011. Au rez-de-chaussée de cet immeuble se trouvera un pôle petite enfance qui comprendra une halte-garderie et un relais assistantes maternelles. Quatre petits immeubles dits "Villas Le Lorenzaccio" sont également en cours de livraison. Enfin, derrière la maison médicale, neuf maisons en locatif social, bâtiments basse consommation d'énergie, seront construites. La ville attend d'ailleurs les subventions de la Région pour lancer définitivement les travaux. A ces annonces, les conseillers de quartier n'ont pas manqué d'interpeller sur les problèmes de stationnement rue Racine, aux abords de la maison médicale et sur la fermeture par Valophis d'un des parkings rue Corneille le temps des travaux de résidentialisation.

Point positif, la belle réussite des fêtes de quartier organisées en début d'été. Catherine Duvernoy, maire adjointe du secteur, a tenu à féliciter les membres du conseil qui ont concouru à la réalisation de ces moments de convivialité.

Conseil de quartiers Ouest

## Des conseillers mobilisés

Devant une foule toujours aussi nombreuse, le Conseil de quartiers du secteur Ouest a montré combien les conseillers et les habitants du quartier sont attachés à participer à l'élaboration des projets d'aménagement du Centre ancien. L'ordre du jour achevé, chacun a pu s'exprimer sur des thèmes précis, comme la qualité des futurs commerces du Centre ancien, la réfection du toit du vieux lavoir rue Louis Bonin ou encore sur l'initiative de mobiliser de jeunes étudiants futurs architectes-paysagistes autour de la valorisation du Parc Méliès.



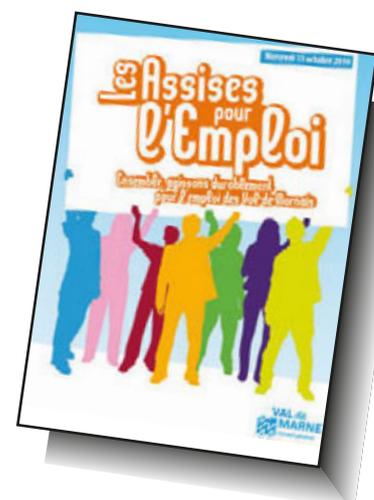
Autre point soulevé par le public : les nuisances place de la gare. Jean-François Chazottes, maire adjoint du secteur, a annoncé qu'en 2011 la place serait intégralement refaite avec l'appui du Conseil général qui subventionnera une partie des travaux dans le but d'améliorer la fréquence des lignes de bus Athis-Car. En attendant, et pour rassurer les riverains, il serait envisagé de supprimer les jardinières.

Enfin, concernant la salle de convivialité Guy Môquet, lieu même où se tenait le conseil, Jean-François Chazottes rappelle que les locations ne seront désormais possibles que jusqu'à 22h. A moyen terme, la ville étudie la possibilité de créer une nouvelle salle sur un site où les risques de nuisances sonores seraient réduits.

# Rencontres citoyennes Quel avenir pour nos retraites ?

**Au soir d'une nouvelle journée de mobilisation et de manifestation dans toute la France, mardi 19 octobre, une soixantaine d'Orlysiens se sont rendus au débat organisé par Christine Janodet sur la réforme des retraites.**

Comprendre les enjeux de cette réforme, proposer des pistes de réflexion pour améliorer le système actuel sans pénaliser les personnes les plus fragiles et mobiliser les Orlysiens sur un thème social crucial, les objectifs de cette rencontre citoyenne sur la réforme des retraites étaient multiples. Après l'intervention de Christine Janodet qui a présenté le cadre général des débats, Pierre Concialdi, économiste, a donné des chiffres clés sur les retraites : "La pension moyenne n'est que de 1 100 euros par mois et près de 40 % des retraités touchent moins de 600 euros par mois".



## Assises pour l'emploi

La situation de l'emploi dans le département "reste plus que jamais sensible", a avoué Christian Favier, président du Conseil général du Val-de-Marne, lors des Assises pour l'emploi qui se sont déroulées à Créteil le 13 octobre dernier. Celles-ci ont réuni plus de 500 acteurs du monde économique, associatif, institutionnel et politique. Cette manifestation a mis un point d'orgue à six mois de concertations et d'évaluations, avec pour objectif d'amorcer un nouveau plan départemental pour l'emploi, quatre ans après la mise en place du 1<sup>er</sup> plan.

## Des Orlysiens inquiets mais mobilisés

Au-delà de la faiblesse des pensions, c'est la remise en cause même du lien social entre les générations avec la retraite par répartition qui fait débat. "Pourtant, avec la crise des fonds de pensions américains, on a bien vu que la retraite assurée par la capitalisation a du plomb dans l'aile !" a ainsi déclaré Alain Girard, maire adjoint de quartier. Irène Gallais, membre du groupe "économie, travail et droit de l'homme" à la Ligue des droits de l'homme (Ldh), a insisté sur cette tendance : "Cette réforme s'inscrit dans une logique globale engagée depuis l'arrivée au pouvoir de Nicolas Sarkozy et d'une politique économique de réduction d'accès au droit, surtout pour les classes défavorisées."

Après une heure de débat, plusieurs Orlysiens et élus ont pu exprimer leur sentiment à l'égard de la réforme : réalité des années de cotisation, gestion même du système de retraite engagé depuis plusieurs années...



# Réunion publique Rénovation des Navigateurs : acte 1

**Plus d'une centaine de personnes ont participé à la réunion publique organisée salle Marco Polo lundi 11 octobre sur le projet de rénovation du quartier des Navigateurs.**

La rénovation urbaine des Navigateurs est sur le point de commencer. Lors de la réunion publique à Marco Polo le 11 octobre dernier, devant une foule nombreuse, Christine Janodet et les représentants de Valophis habitat ont présenté cet immense projet, inscrit comme l'un des premiers points du programme municipal. Objectif : désenclaver le quartier, en créant de nouvelles voies, en diversifiant l'offre de logements et en implantant de nouvelles activités économiques, à l'image de ce qui se passe actuellement dans le quartier des Aviateurs. Le projet de rénovation des Navigateurs est cependant conditionné par le déblocage de crédits d'Etat, dont la réponse est attendue en début d'année prochaine. Le projet s'inscrirait pour 2011 donc dans les programmes de l'Agence nationale de rénovation urbaine (Anru).



Mais des démolitions sont d'ores et déjà actées pour l'année qui vient, comme celle du grand immeuble Christophe Colomb. Des solutions de relogement dans les nouveaux immeubles en construction aux Aviateurs, adaptées aux souhaits et aux situations des familles seront bientôt proposées aux habitants de l'immeuble. Le 17 novembre prochain, ces derniers seront de nouveau invités à la salle Marco Polo afin d'être plus amplement informés du déroulement des opérations.

## La réhabilitation déjà en cours

En attendant les premiers coups de pelleuse à Christophe Colomb et une réponse de l'Etat sur le financement du projet global donc, la réhabilitation engagée par Valophis, première phase de la rénovation du quartier, se poursuit. Rappelons que 363 logements sont concernés

## Hygiène Quand les travaux réveillent les rats des villes

Beaucoup d'Orlysiens ont constaté une recrudescence des rats ces dernières semaines notamment aux Tilleuls, près du Centre Leclerc, ou aux Lopofas, probablement liée aux nombreux chantiers qui dérangent les rongeurs dans leurs habitudes. Les jets de débris sur la voie publique et le fait de nourrir chats et pigeons sont autant de facteurs favorisant également leur prolifération. Pour la limiter, une campagne départementale et municipale incite à respecter les jours de collecte des déchets et à ne pas nourrir les animaux errants.



> par le remplacement des menuiseries extérieures et d'autres travaux (plomberie, électricité et chutes). Lors des échanges avec le public, c'est cette première étape d'ailleurs qui a concentré toutes les remarques : problèmes d'ascenseurs, malfaçons dans les finitions, retard dans les travaux, etc. Plusieurs représentants de la société Otis ont également apporté des réponses aux difficultés des habitants des immeubles Foucault et Colomb, concernant les ascenseurs.

## Forum intercommunal L'hôtellerie ne connaît pas la crise...

**Mercredi 24 novembre, le Forum intercommunal de découverte des métiers de l'hôtellerie et de la restauration se tiendra dans les salons de la mairie.**

Les Point information jeunesse (Pij) d'Orly, Choisy-le-Roi et Villeneuve-le-Roi se sont associés pour accueillir un forum hôtellerie-restauration en partenariat avec la région Ile-de-France. Dans un contexte économique où le marché de l'emploi est difficile, le secteur de l'hôtellerie et de la restauration propose un panel de métiers (cuisinier, maître d'hôtel, réceptionniste...) et offre un grand nombre de postes et de carrières dans différents secteurs (hôtel traditionnel, de luxe, restauration traditionnelle, rapide ou collective). Ce secteur est le quatrième employeur privé de France et présente des facilités d'embauche et des perspectives d'évolution intéressantes.



Ce forum sera structuré autour de différents pôles et aura pour objectif d'informer, d'échanger, de rencontrer des professionnels de ce secteur. Les élèves des classes de 6<sup>e</sup> à la terminale de différents collèges et lycées du département du Val-de-Marne pourront s'informer le matin dans le cadre scolaire ou l'après-midi en famille.

**Mercredi 24 novembre, de 9h30 à 17h30, dans les salons de la mairie**

(publicité)

**Entreprise de Peinture**

**Maurice Champigny**  
mauricechampigny@yahoo.fr

Pose Papiers Peints - Ravalement  
Revêtements de sols - Vitrerie - Peinture  
Décoration - Lavage façades

3, rue Pierre Cornelle **01.48.53.47.49**  
94310 ORLY Port. 06 12 04 82 74

### Jeux d'hiver d'hier... à aujourd'hui!

De Paris, à Manille en passant par Alger pour apprendre à jouer! Alors que la console de jeu a envahi l'univers moderne du jeu, en envahissant les étagères des boutiques spécialisées, la ville propose un retour aux sources du jeu en retraçant son histoire à travers les âges et les cultures. Une exposition, dans le hall du Centre administratif, soulignera ce constat universel selon lequel tous les hommes, enfants ou adultes, citadins ou ruraux, jouent.

Vendredi 12 novembre à 20h30 le documentaire *Bébés* de Thomas Balmès sera projeté au centre culturel. Celui-ci raconte une année dans la vie de quatre bébés : du jour de leur naissance à leurs premiers pas. Samedi 13 novembre, au Centre culturel toujours, aura lieu la traditionnelle présentation de la sélection des meilleurs jeux et jouets 2010. De 10h à 12h et de 15h à 18h pour les moins de 3 ans, et de 14h à 18h pour les 3 ans et plus.

Deux concours seront proposés, l'un sur les jeux de société, l'autre sur la création de jouets, où il est possible de participer soit en individuel soit par équipe. Les règlements et formulaires de participation sont à retirer dans les ludothèques municipales, ainsi qu'à la Maison de l'enfance et à la direction de l'action éducative.

# Comité de jumelage Kline-Orly : 30 ans d'amitié

**En 1979, un protocole concluant le jumelage entre Kline (Russie) et Orly a été signé par Alexandre Baliasnikov, maire de Kline, et Gaston viens, maire d'Orly. La signature définitive a été faite en 1980.**

Depuis, 30 ans d'amitié réunissent ces deux villes. En juillet 2010, de jeunes Klinois découvraient Orly. Dans le cadre d'un concours, 10 enfants de cinq écoles Klinoises ont pu partir en France, plus particulièrement à Orly, leur ville jumelée. Maria Mechkova rêvait depuis longtemps de ce voyage : "Nous sommes partis le 1<sup>er</sup> juillet. Devant la mairie, nos familles françaises nous ont accueillis. Le lendemain, direction Arêches pour 3 jours. De retour à Orly, nous avons visité la ville. A Paris, nous avons eu la chance de visiter le Sénat. Puis, pique-nique au jardin du Luxembourg, visite de Montmartre, de l'Assemblée nationale, de la mairie de Paris, du



> musée Beaubourg et de la Tour Eiffel. Pour l'accueil officiel de la mairie d'Orly, nous avons préparé des discours en français devant Gaston Viens et Christine Janodet. Le 15 juillet, pour notre retour, nos familles françaises et les membres du comité de jumelage nous ont accompagnés à l'aéroport. Nous avons alors invité nos amis français à venir chez nous".

## Solidarité Restaurants du Cœur

La campagne 2010-2011 des Restos du Cœur débutera lundi 30 novembre.



Accueil pour les inscriptions : A partir du 15 novembre, chaque matin du lundi au vendredi de 9h à 11h.

Se présenter avec les pièces demandées (la liste est à retirer au centre des Restos du Cœur). Aucune inscription ne sera prise du 29 novembre au 3 décembre.

Pour la distribution alimentaire : A partir du 29 novembre, les lundis, mercredi et vendredi de 9h à 11h30.

**Restos du Cœur**  
6, av. Martyrs de Châteaubriant  
01 48 92 13 90

## Quartiers dans le monde Double dutch party

Venez encourager et applaudir les clubs de double dutch d'Ile-de-France (Orly, Vitry-sur-seine, Saint-Ouen, Paris, Nanterre, Villiers-le-Bel...) qui rivaliseront d'acrobatie lors de la double dutch party organisée par Quartiers dans le monde



samedi 6 novembre. Un spectacle exceptionnel de deux heures mêlant démonstration, show et concours, accompagné d'une démonstration chorégraphique de danse hip-hop et d'un show de freestyl futbol.

Le double dutch est un sport basé sur le jeu de la corde à sauter qui se pratique avec un minimum de trois personnes : deux personnes faisant tourner les cordes à chaque extrémité, et une personne effectuant diverses figures au centre.



## Orlyentale

L'association dispense des cours de danse orientale moderne les jeudis à l'Orangerie, de 18h30 à 20h pour les débutants et de 20h à 21h30 pour les plus confirmés. L'association propose aussi des cours de langue arabe les lundis au Centre culturel, de 18h30 à 19h45 pour les débutants et de 19h45 à 21h pour tous niveaux.

06 20 38 17 99 ou 06 64 20 55 98  
orlyentale@hotmail.fr  
orlyentale.free.fr

## Salsa Caliente Mambo...

L'Association Salsa Caliente s'est enrichie d'une nouvelle section mambo, salsa portoricaine. Les cours ont lieu tous les jeudis de 19h à 20h30 et sont ouverts aux adultes hommes et femmes.

**Inscriptions : Rachid Ammour**  
06 19 86 34 15

## Les inscriptions

Pour constituer le dossier d'inscription, un représentant de chaque famille doit se présenter à la permanence de M. Grimaldi au Centre administratif (mardi, mercredi et jeudi de 18h à 19h30), à partir du mardi 2 novembre, muni des photocopies suivantes :

- un justificatif de quotient familial;
- un justificatif de domicile ou d'adhésion à une association orlysiennne (mais il devra néanmoins s'acquitter de l'adhésion à l'Omvf);
- la copie du livret de famille (page concernant les enfants). L'Omvf conservera les photocopies.

## Printemps 2011

### Serre-Chevalier

30 places disponibles du samedi 9 au samedi 16 avril 2011.

Hôtel Club MMV L'Alpazur où vous aimerez :

- Son classement en tête des "stations village" de France avec le 5<sup>e</sup> domaine skiable : 237 km de pistes.
- L'accès libre à l'*Espace détente et bien-être* avec jacuzzi, sauna, hammam, douches hydromassantes et cabine de soins.
- L'accompagnement des enfants aux cours de ski, assuré par la navette et le personnel MMV.
- Le Centre thermoludique "Les Grands Bains" : un espace aquatique alimenté par les eaux chaudes naturelles du Monétier offrant piscines intérieure et extérieure, jacuzzi, hammam, grotte musicale, jets paraboliques... MMV vous offre une entrée par personne.

## L'assemblée générale de l'Omvf

Assemblée générale de l'Omvf et fête de fin de saison le 5 novembre dès 20h au Centre culturel 1, place du Fer à Cheval.

# Hiver 2010-2011 Arêches

Dans le prochain numéro d'Orly ma ville : préparation du séjour de Pâques à Oléron. Attention il n'y aura pas de séjour de ski en février.

## Séjour du dimanche 26 décembre 2010 (arrivée pour midi) au dimanche 2 janvier 2011 (après le petit-déjeuner).

Arêches est un village typiquement savoyard dans le massif du Beaufortain, à 25 km d'Albertville. Arêches-Beaufort. Un enneigement exceptionnel, 1300 m de dénivelée, des pistes qui serpentent au milieu des forêts et des chalets avec le Mont-Blanc en toile de fond. Le centre (à 1550 m d'altitude) reçoit habituellement les enfants d'Orly, en vacances ou en classes de neige. Il n'est pas initialement prévu pour recevoir les familles mais la disposition des lieux et les récents aménagements permettent, pour un court séjour, de bénéficier d'un confort moyen (douches et wc sur le palier). Les animaux ne sont pas admis. Le domaine skiable s'étend de 1050 à 2300 m d'altitude, avec 13 remontées mécaniques, 50 km de pistes de ski alpin, 24 km de pistes de ski de fond.

Accès : à 620 km de Paris et 25 km d'Albertville.

Par la route : A6 Paris-Lyon puis A 43 Lyon-Chambéry puis nationale 6 jusqu'à Albertville et direction Beaufort-Arêches.

Train : gare de Lyon. Tgv Aix-les-Bains, ou Albertville, puis car jusqu'à Beaufort-Arêches.

Le prix du séjour comprend la pension complète (vin non compris), les encadrements à ski, la présence des animateurs. Ne sont pas compris : le voyage, les boissons, la location du matériel, les remontées mécaniques, le linge de toilette, l'adhésion à l'association (30 €). Le forfait pour Arêches-Le Planay est de 114 € pour 5 jours, 129 € pour 6 jours et 146 € pour 7 jours.

## Les tarifs (en euros)

L'Omvf applique des tarifs liés au Quotient familial

quotient	catégorie	Arêches	Serre-Chevalier
A B C	Adultes +12 ans	240	320
	6/12 ans	160	170
	3/6 ans	70	70
D E F G	Adultes +12 ans	260	340
	6/12 ans	170	180
	3/6 ans	80	80
H I J K	Adultes +12 ans	280	360
	6/12 ans	180	190
	3/6 ans	90	90
L M N O	Adultes +12 ans	300	380
	6/12 ans	190	200
	3/6 ans	100	100
extérieurs	Adultes +12 ans	380	354
	6/12 ans	290	227
	3/6 ans	180	140

## Senia Bon plan parking

**A 52 ans, Gabrielle Wojtowicz s'est lancée un nouveau challenge : proposer une solution parking moins chère et personnalisée pour tous les clients amenés à prendre l'avion.**

Concurrer Aéroports de Paris dans le monopole du parking, il fallait oser. Après plusieurs années comme responsable production à Wissous, Gabrielle s'est reconvertie en proposant une solution parking personnalisée. Avec des tarifs 20 à 30 % moins chers que ceux d'Adp, *Bon plan parking* offre notamment un service personnalisé de navette qui vous amène et vient vous chercher à l'aéroport. Son projet a reçu l'appui de *Seine Amont Initiative* et a été financé par des prêts *Nacre*, prêt d'honneur, adaptés à la création de nouvelles activités.

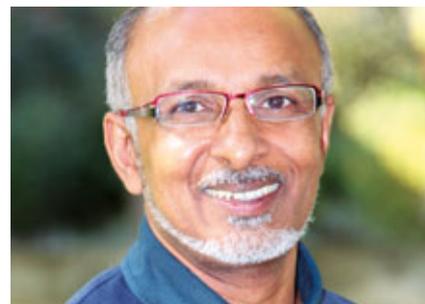
Accompagnée de sa fille Edwige et de son gendre Laurent, Gabrielle Wojtowicz, qui a ouvert son entreprise fin mai, a un carnet de réservation déjà bien rempli. Son premier objectif : pérenniser l'entreprise et continuer à promouvoir la qualité de son service, avec un parking couvert ultra sécurisé et un accueil public chaleureux.



**Bon plan parking**  
2-6, rue des Lances – Zone Senia  
BP621 - 94667 Orly-Cédex  
01 49 78 91 80  
[www.bonplan-parking.com](http://www.bonplan-parking.com)

## Auto-entrepreneur Firoz store revient!

Nourbhay Daoubhay n'est pas un inconnu sur Orly. Durant quinze ans, il a tenu la droguerie quincaillerie dans le quartier de la Pierre au Prêtre. En dehors de la boutique, il réalisait déjà des petits travaux



d'électricité, de peinture, de vitrerie et de menuiserie pour les particuliers. C'est cette deuxième partie de son activité professionnelle qu'il a souhaité développer en montant son entreprise *Firoz Store* grâce au nouveau statut d'auto-entrepreneur. Depuis le mois de mai, particuliers et syndicats de copropriétés font appel à lui pour tous les petits travaux. Il intervient sur Orly, Choisy-le-Roi et Thiais.

**Firoz Store**  
06 76 63 72 46  
[firozstore@orange.fr](mailto:firozstore@orange.fr)

## Création de fresques Greky Décoration

Stéphane Mayer, Orlysiens de 26 ans, vient de créer son entreprise de réalisations de fresques, *Greky Décoration*. Titulaire d'un Cap carrosserie, il participe très tôt à des ateliers graffiti. En tant que graffeur, il est spécialisé dans la création de fresques et participe à de nombreuses "jam session" (festivals de graffitis) à travers la France. Il produit des peintures décoratives sur mur et sur toiles, réalisées à la bombe, pour des collectivités ou des particuliers.



06 27 41 07 63  
[greky@live.fr](mailto:greky@live.fr)  
Site internet en construction

(publicité)

**AVENIR PROPRETÉ à DOMICILE**

**50 %**  
de déduction  
d'impôts

Nettoyage de vitres, vérandas  
Jardins - Petit bricolage  
Nettoyage spécifique...

**94310 ORLY**  
6/8 rue des Quinze Arpents

**01.45.12.90.36**

[www.avenirpropreteadomicile.fr](http://www.avenirpropreteadomicile.fr)



## Eric Schottery Ivre de rêves et de peintures

***Passionné de dessin depuis son plus jeune âge, Eric Schottery, Orlyisien de 26 ans, reproduit ses rêves, ses émotions sur ses toiles.***

Eric Schottery reproduit ses rêves sur chacune de ses toiles, des rêves bizarres, étranges, comme il dit, et pourtant réels. Orlyisien de 26 ans, il travaille dans la téléphonie mobile et s'adonne à sa passion dès qu'il le peut. Ses toiles sont toutes des créations originales, son style est très personnel, c'est un autodidacte. A 17 ans, il part à l'armée. Durant trois ans, il mettra son argent de poche de côté pour pouvoir intégrer une année de préparation à l'école d'art appliqué. Mais la méthode d'apprentissage ne lui correspond pas, il ne poursuivra pas.

### **Seul devant sa toile...**

*"Face à ma toile, je peux rester des heures... J'ai mon rêve dans ma tête, mais pas la technique. Une fois commencé, c'est parti".* Eric Schottery se sert de tous les matériaux mais surtout de la craie sèche, quel que soit le support, essentiellement du noir et blanc et depuis peu il introduit de la couleur pour que sa future exposition ne soit pas monocorde. Ses toiles traduisent son imaginaire, sans toutefois tomber dans l'abstrait.

### **Eric Schottery, ses goûts, sa vision du monde...**

S'il devait choisir un peintre, il citerait Van Gogh ou Salvador Dali mais sans conviction... Il ressent beaucoup de mépris pour des toiles que l'on dit d'art, vendues à des prix exorbitants. *"Pollock, par exemple : il balance de la peinture sur ses toiles, vous appeler ça de l'art ? Mais bon, il s'est fait un nom"*. Ses goûts musicaux se tournent vers le Heavy métal, ses lectures, plutôt des Mangas.

Et à la question : *"Si vous deviez peindre votre vision du monde, votre toile ressemblerait à quoi ?"* Il réfléchit, très peu, et répond *"Le monde a changé, la loi du plus fort est passée à la loi du plus fortuné, c'est en cela que les gens croient aujourd'hui..."*.

Reste à imaginer l'œuvre qu'il créerait pour illustrer ces paroles.

# Médiathèque Romans pour adolescents

**Adolescents, jeunes adultes : la médiathèque vous propose de découvrir quelques romans singuliers.**

## Passages



**Maïa Brami**

Edition Océan

Comment devient-on adulte et à quel prix? Nîne, Jérémie, Douce, Sara et les autres voient arriver la fin de leur adolescence et s'apprêtent à se lancer dans le vide, dans la vie. Ces quatorze nouvelles explorent leur moment de basculement, ce passage obligé qui marque l'entrée dans l'âge adulte : premier boulot, amitié, amour, sexualité, désir d'indépendance... Comment prendront-ils leur envol sans y laisser des plumes, sans renier leurs rêves d'absolu?

## L'été où je suis devenue jolie

**Jenny han**

Editions Albin Michel

Depuis qu'elle est enfant, Belly passe tous ses étés dans la maison au bord de la plage. Là, entre les



bains de mer et les pichets de thé glacé, la vie est parfaite. Il y a Susannah et ses fils, Conrad l'ombrageux et Jeremiah, si charmant. Mais l'été de ses seize ans, les choses changent. Susannah sourit un peu moins. Les garçons paraissent plus lointains. Parce qu'il se passe quelque chose dont personne ne parle. Belly aussi a son secret. La vie chavire doucement, pour chacun d'eux. Plus rien ne sera comme avant.

## Le survivant



**Jeffrey W. Johnston**

Editions Thierry Magnier

Chase est l'unique survivant de l'accident de voiture qui a tué ses meilleurs copains. Aucun souvenir du drame, seuls des flashes surgissent, des fragments d'images qui le terrorisent. Sa mère et son père pasteur ne sont pas d'un grand secours, trop occupés à prendre en charge la misère autour d'eux. Chase se sent bien seul, on le considère avec pitié au lycée, son frère aîné n'est plus là... Pour comprendre ce qui lui est arrivé, il devra plonger loin dans son inconscient. Le cerveau est capable

de bien des subterfuges pour nous protéger d'une vérité inacceptable.

## Skinny



**Ibi Kaslik**

Editions Intervista

Giselle, 22 ans, est anorexique. Elle a cru devenir plus forte que les autres en prenant le contrôle absolu de son corps, mais elle assiste, impuissante, à son lent dépérissement. L'amour de sa sœur, Holly, ou de Sol, son petit ami, y suffiront-ils? Avant tout, Giselle doit gagner le combat sans merci qu'elle livre contre elle-même. Une histoire de sœurs, d'amour et de douleur hantée par les secrets de famille. Un texte porté par un souffle littéraire puissant, qui bouscule les clichés sur l'anorexie.

## Blog



**Jean-Philippe Blondel**

Editions Actes sud

Un lycéen découvre que son père l'espionne grâce à la lecture de son blog. Ce qu'il ressent comme une trahison le pousse à ne plus lui adresser la parole. Le père, mortifié et désireux de renouer avec son fils, lui fait un don : une plongée dans le passé qui ne sera pas sans conséquences.

## Le bon larron

**Hannah Tinti**

Editions Gallimard

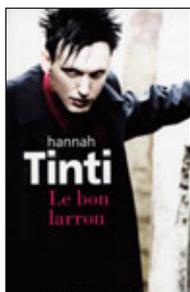
A douze ans, Ren le manchot n'a connu que l'orphelinat et, tout en rêvant d'une famille, appréhende les dangers du monde extérieur.

## Collégiens, lycéens, étudiants

La médiathèque vous propose un choix de documents, regroupés dans le rayon *Passages* :

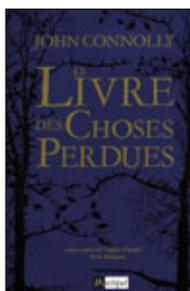
- Orientation scolaire et professionnelle : collège, lycée et voie professionnelle.
- Programmes scolaires officiels, avec des synthèses de cours par niveau et par matière et des exercices pour s'entraîner.
- Etudes supérieures (choix et modalités d'accès, concours, études à l'étranger) et vie des étudiants (logement, bourses, sorties, "bons plans"...).
- Entrée dans la vie active (stages, jobs d'été, premier emploi).

Vous trouverez également sur le site de la médiathèque ([medmun-orly.fr](http://medmun-orly.fr)) une sélection de sites internet utiles.



Voici que survient Benjamin Nab, qui se prétend son grand frère et le prend sous son aile. Mais dit-il la vérité? Du jour au lendemain, Ren se retrouve plongé dans un monde de voleurs, de marginaux, de grands escrocs et de nantis maléfiques. Parmi les villes minières et les ports baleiniers de Nouvelle-Angleterre, il ne cesse de vouloir percer le mystère de ses origines...

## Le livre des choses perdues



### John Connolly

Editions L'Archipel

David, un garçon de 12 ans, vient de perdre sa mère. Inconsolable, il trouve refuge dans les livres pour oublier le remariage de son père et la naissance de Georgie, son demi-frère. Une nuit, persuadé d'entendre sa mère l'appeler, David découvre un passage caché au fond du jardin. Il le franchit et se retrouve propulsé dans un monde fantastique, peuplé de personnages issus de ses lectures et de son imaginaire.

## Hush hush



### Becca Fitzpatrick

Editions du Masque

Dans la ville brumeuse de Portland, Nora tente de mener une vie

ordinaire depuis la mort violente de son père. Au lycée, elle fait la connaissance de Patch. Il est séduisant, mystérieux, toutes les filles en sont folles, mais Nora est perplexe. Comment Patch peut-il en savoir autant sur son compte? Pourquoi est-il toujours sur sa route quand elle cherche à l'éviter? Sans le savoir, Nora se retrouve au beau milieu d'un combat séculaire entre des êtres dont elle ne soupçonnait même pas l'existence.

## Mistik Lake



### Martha Brooks

Editions Alice

Par une nuit glacée de l'hiver 1981, dans le Grand Nord canadien, une voiture fait une folle virée sur la surface gelée de Mistik Lake, puis dérape avant de couler à pic. Des quatre jeunes occupants, seule Sally survit. Ce tragique accident est le point de départ d'une histoire de famille, avec ses secrets, ses non-dits, ses révélations... Aux

côtés de ses deux sœurs cadettes, Janelle et Sarah, la jeune Odella - la narratrice principale - devra bientôt affronter le passé de Sally, leur mère, et son propre destin.

## La taille d'un ange



### Patrice Juiff

Editions Albin Michel

Les personnages de ces nouvelles, solitaires et fragiles, tendres et violents, vivent repliés sur des secrets trop lourds pour eux. La vie ne les a pas précisément gâtés. On sent que tout peut arriver, la violence surgir ou se métamorphoser. Dans cette précarité des sentiments, ce fil du rasoir des réactions humaines, rien n'est jamais joué. Et l'empathie profonde que ressent le lecteur confirme le talent si singulier de Patrice Juiff pour dépeindre les vies ordinaires, leur désarroi, le fil ténu et lumineux de leurs espoirs.

(publicité)

# GAZ.COM

## point

installation • contrat d'entretien • dépannage  
d'appareils à gaz et ramonage

01 48 52 15 14

www.gazpointcom.com

☎ 06 17 38 34 17    Fax : 01 48 92 18 39

8, avenue de l'aérodrome - 94310 ORLY

Jeudi 21 octobre

# 11 points à l'ordre du jour

En introduction, la maire a rappelé l'engagement de la municipalité contre la réforme des retraites engagée par le gouvernement et son soutien au personnel communal en grève tant lors des journées d'action en participant aux manifestations aux côtés des communaux que sur le plan logistique. Un vœu d'urgence a d'ailleurs été adopté en fin de séance à l'unanimité pour redire la mobilisation du Conseil municipal aux côtés des agents communaux mais aussi de tous les citoyens orlysiens qui luttent contre la réforme.

## Droit de vote des étrangers

Dimanche 5 décembre se tiendra la campagne "Oui au droit de vote des étrangers! Les communes pour l'égalité". Cette campagne a pour objet de consulter les citoyens sur l'instauration d'un droit de vote et l'éligibilité aux élections locales des étrangers non-ressortissants de l'Union européenne résidant en France. Les étrangers comme les nationaux sont impliqués dans la vie de la cité et dans le vivre ensemble. Ils participent à la vie économique, sociale et associative et contribuent déjà à la vie citoyenne, notamment orlysiennne, en tant que responsables d'associations, délégués syndicaux, représentants de parents d'élèves. La ville d'Orly s'associera à cette campagne et organisera une votation citoyenne, comme elle l'avait fait en 2009 sur la privatisation de La Poste.



## Approbation des développements du projet de Pôle d'image numérique d'Orly et de son plan de financement soumis au Feder

La ville d'Orly s'est engagée dans la définition et la réalisation à Orly d'un Pôle d'image numérique en s'appuyant sur l'expérience de l'école Georges Méliès. Ce projet comprend quatre composantes: un institut assurant des programmes de formation initiale et permanente, un lieu de résidence d'auteurs, des locaux d'entreprises et un espace de découverte des métiers de l'image (cours du soir à destination des Orlysiens).

Le projet a reçu le financement de la Région et du Département pour un montant total de 1 334 000 euros mais aussi un accord de principe de l'Union européenne via le Feder.

Un nouveau plan de financement prévisionnel prend en compte les coûts et les contraintes de réalisation du bâtiment, qui deviendra propriété de la ville d'Orly. Les fonds européens (Feder) représenteraient la moitié des dépenses d'investissement et de fonctionnement, soit 2 997 824 euros.

**Adopté à la majorité et quatre abstentions du groupe Gcsas.**

## Vœu "Non aux ponctions sur le logement social"

La Loi de Finances 2011 prévoit la mise en place par l'Etat d'une taxe de 1 milliard d'euros sur 3 ans sur les loyers des organismes Hlm, soit 240 euros par logement à Orly. Cette taxe coûtera 8,6 millions d'euros à Valophis, principal bailleur de la commune, pénalisant ainsi ses capacités à réaliser de grosses réparations sur l'existant.

La Loi de Finances 2011 prévoit également de faire passer de 630 millions d'euros en 2010 à 500 millions d'euros en 2011 puis à 400 millions d'euros en 2013 le soutien de l'Etat au logement social. Les aides à la pierre seraient ainsi payées par le logement social et ses locataires, et non plus par la solidarité nationale.

800 familles sont actuellement en attente d'un logement à Orly, et ce malgré l'importance du parc social.

Le Conseil municipal a voté à l'unanimité un vœu demandant au Parlement de revenir sur cette mesure qui figure dans le projet de Loi de Finances 2011.

## > Les autres points

Levée des réserves de la Commissaire enquêtrice sur le projet de délimitation, sur la zone C du plan d'exposition au bruit, du secteur de renouvellement urbain des Roses.

**Adopté à la majorité et quatre voix contre du groupe Gcsas.**

Dénomination (Place du marché) et classification dans le domaine public de la nouvelle place du centre ancien.

**Adopté à l'unanimité.**

Remplacement d'un membre du conseil d'administration de la Régie d'exploitation des forums.

**Adopté à l'unanimité.**

Garantie d'emprunt en faveur de Valophis Habitat pour un programme de construction de 37 logements collectifs sociaux Zac des Aviateurs - Ilot C7 - rue Jean Mermoz.

**Adopté à l'unanimité.**

Fonds de solidarité régional d'Ile-de-France - rapport d'utilisation sur l'exercice 2009.

**L'assemblée prend acte.**

Gauche citoyenne  
(majorité municipale)

## Agir contre les violences faites aux femmes

Mercredi 25 novembre est la journée internationale de lutte contre les violences faites aux femmes. Si la situation des femmes a évolué depuis les années 70, aujourd'hui encore, être une femme augmente fortement la probabilité d'être exposée à des situations de précarité, d'exclusion, de discrimination et de violence. En France, 1 femme sur 10 est victime de violences conjugales. Les violences que subissent les femmes sont multiples et touchent toutes les générations et tous les milieux sociaux.

Loin d'être une affaire privée, ces violences faites aux femmes sont un fait de société qui nous concerne tous et toutes. Parce que cette femme peut être votre collègue, votre voisine, votre amie ou même vous, nous devons toutes et tous nous mobiliser et réagir contre ce fléau.

C'est pourquoi la ville d'Orly a mis en place, depuis longtemps déjà, des dispositifs d'écoute, d'accueil, d'aide et d'hébergement d'urgence avec suivi, permettant aux victimes une prise en charge rapide.

Nous vous invitons le 25 novembre à la projection du film "Mère, Fille", suivi d'un débat avec 2 professionnels de la ville et 2 associations. Une soirée riche au Centre culturel qui commencera à 20h et dont l'entrée sera gratuite.

**Monique Kucinski**  
conseillère municipale déléguée

Groupe communiste,  
républicain et citoyen  
(majorité municipale)

## Flagrante injustice fiscale

Au moment où élus et services préparent le budget 2011, la commune d'Orly, comme toutes les autres collectivités locales, est confrontée à un étau actionné par le gouvernement. Elle se voit imposer des dépenses décidées par l'Etat sans les moyens correspondants. Non seulement, il rogne les capacités existantes, mais il la prive des ressources nécessaires pour satisfaire les besoins des Orlysiens pour l'éducation, le logement, la formation et l'insertion professionnelle des jeunes, la culture et le sport, ou le cadre de vie.

La suppression de la taxe professionnelle, mal compensée par des dotations conditionnées au bon vouloir du régime sarkozien, rajoute de l'injustice fiscale aux injustices sociales qui affectent le quotidien de la population.

Cet avatar du « bouclier fiscal » exonère ceux qui ont pourtant les moyens de contribuer aux dépenses communes. Il réduit à la fois les marges de manœuvre budgétaires et la démocratie locale pour répondre aux besoins les plus essentiels. Les Orlysiens et leurs élus devront desserrer cet étau afin de faire prévaloir la solidarité par le respect des droits pour tous, à l'inverse de la logique inhumaine, car très inégalitaire, de cette droite néolibérale.

**Nathalie Besniet,**  
**Geneviève Bonisseau,**  
**Maurice Chauvet,**  
**Alain Girard,**  
**Habib Hassouni**

Elus socialistes  
(majorité municipale)

## Nouvelles menaces sur le logement social

Depuis un certain nombre d'années, nous savons que les franciliens rencontrent des difficultés pour se loger : manque d'offre, loyer en forte hausse, liste d'attente trop importante pour accéder à un logement social, etc...

Le congrès annuel de l'Union sociale pour l'habitat vient de s'achever. Nous avons confirmation du désengagement de l'Etat.

Ce gouvernement vient d'annoncer son intention de prélever 340 millions d'euros sur les organismes HLM, ainsi qu'une baisse drastique des aides à la pierre. Ce qui fera environ 20000 logements nouveaux qui ne seront pas construits.

Les collectivités locales ont tenu leurs engagements, et principalement Orly, en soutenant fortement la construction de logements pendant la crise, ainsi que les emplois liés à cette activité.

Pourquoi cette amputation de l'Etat? Ces « nouvelles orientations » sont socialement injustes et ne tiennent pas compte des besoins de la population.

Ce prélèvement représente 240 euros par foyer sur 3 ans. Alors que les besoins sont énormes, il serait inacceptable de faire payer aux locataires, par une augmentation de loyers, les futures constructions d'intérêt public.

**Ghislaine Patry**  
Maire adjointe

Groupe des élus  
communistes, socialistes,  
associatifs et soliaires  
(opposition municipale)

## Il est temps d'écouter les gens!

Il est temps pour le gouvernement d'écouter les salariés par millions opposés à son projet de réforme des retraites injuste et inacceptable, et d'ouvrir, enfin, des négociations!

Il est temps d'écouter les jeunes,

victimes du chômage et de la précarité, qui ont bien compris que cette réforme sert d'abord l'intérêt des plus riches!

Il est temps, pour les employeurs, d'écouter les salariés qui dénoncent des conditions de travail devenues insupportables, qui conduisent à des accidents du travail et des maladies professionnelles toujours plus nombreuses!

Il est temps pour les managers d'écouter les salariés qui souffrent du mal-être au travail engendré par des

organisations, qui individualisent les objectifs, les carrières et les rémunérations, et cassent les collectifs et les solidarités!

Il est temps pour les gestionnaires du secteur public de considérer l'incompatibilité entre des objectifs de rentabilité purement financiers et les valeurs qui fondent l'engagement des agents au service du public!

**Odette Terrade,**  
**Mohamed Gherbi,**  
**Pacale Soulard,**  
**Nadia El-Hadi Benallal**

Rdcm

Tribune non parvenue

## Divers ventes

Bibliothèque traitée ébénisterie placage merisier avec corniche et socle hêtre massif, table ovale + 4 chaises, meuble Tv Tbe, le tout, 1 250 € à débattre.

**06 79 36 86 27**  
**06 14 13 83 07**  
**01 48 53 27 66**

Meuble Hifi.

**06 37 52 93 34**

Chaises paillées neuves 25 € la pièce, 4 chaises tissu imprimé 30 € le lot, conduite d'évacuation d'odeurs de cuisine pour restaurant pizzeria, diamètre 200 x 12 m avec coudes, colliers et manchons, très peu servi, prix à débattre, lot de différentes tuiles pour faire abri de jardin, l'unité 0,25 €.

**06 83 75 72 99**

Canapé d'angle méridienne en cuir 6 places presque neuf 800 €.

**06 72 88 95 65**

Meubles anciens Louis Philipe, armoire, commode avec dessus marbre, 6 chaises paillées, petit meuble 600 € l'ensemble à débattre, peuvent être vendus séparément, 30 disques vinyl 33 tours et 15 disques Vinyl 45 tours année 70, 30 € le lot.

**06 33 59 39 90**

## Emploi demandes

Jeune femme cherche emploi d'aide à domicile, ménage, repassage, paiement par chèques emploi service.

**06 31 16 21 29**

Femme retraitée cherche heures de ménage, des travaux de couture en semaine, paiement par chèques emploi service.

**01 48 84 24 00**

## Immobilier ventes

2 parcelles de terrain sur 3200 m<sup>2</sup> en palier à Privas en Ardèche dont 900 m<sup>2</sup> et 990 m<sup>2</sup> constructibles.

**06 31 74 51 14**

## Divers

Recherche à louer dans pavillon un F2 ou F3 avec jardinet ou petite cour pour un jeune retraité à Orly, Villeneuve-le-Roi, Choisy-le-Roi, Ablon ou Athis-Mons.

**06 62 81 83 58**

**06 60 91 95 19**

Recherche professeur de mathématiques et de physique/chimie pour un élève en 1<sup>ère</sup> S.

**06 81 77 44 60**

## Véhicules

Nissan 200 XS coupé 3 portes essence, gris souris, 1992, 188 000 km, 2<sup>e</sup> main, carrosserie et peinture en Tbe, clim, auto-radio-cd-cassettes, Ct ok 5 000 € à débattre.

**06 83 75 72 99**

Citroën Picasso, année 2007.

**06 37 52 93 34**

## Remerciements

A vous qui, par quelques mots réconfortants, par une présence, avez voulu témoigner votre sympathie lors du décès de Pasquale De Lure, Paulette, son épouse, Franck et Laetitia, ses enfants, Lorenzo et Clara, ses petits enfants, très sensibles aux marques d'affection que vous leur avez témoignées, vous expriment leurs sincères remerciements.

## Naissances

### Avec nos plus vives félicitations

Hajar Rachadi, Massyl Boutegrabet, Esma Tekin, Lynna Augustine, Perle Mouanga Nanitelamio, Nahel Abderrazak, Kenzo Zoghbi Lecocq, Adam Nouioura, Maréchal Darius, Mathis Canzanella, Jérémy Molina Gomez Benloulou, Maëlle Cabrera, Allan Murray, Youness Benzerga, Alexandre Ly, Liam Puechberty, Louane Charles-Elie-Nelson, Inaya Ben Messaoud, Salif Amadou, Lorraine Cenechal, Amine Nérovique, Dilan Bindal, Abderemane Aksane, Samantha Zourane, Ayofemi Ajose-Coker, Hacène Adjaoud, Taylor Mori-Heurdier, Sophie M'Bam, Assia Mounsif, Assia Diarra, Noéline Grandin, Lorie Gautier.

## Mariages

### Avec tous nos vœux de bonheur

Céline Dumont et Mustapha Challal, Nora Alloui et Issam Taam, Safia Guermoudi et Nordine Aliouat, Assia Mostefa-Sba et Haled Kerrouche, Florice Itoko Okombi-Chevalier et Morel Piompys, Anissa Rais et Rachid Bouachra, Sabrina Guendoul et Liesse Khider, Ingrid Chretien et Julien Ihidoussene.

## Décès

### Avec nos sincères condoléances

Monique Charrat épouse Gance (77), Joaquim Da Costa (80), Joseph Latonne (58), Marie-Thérèse Reymond veuve Bourgeois (82), Mustapha Toudjine (56), Jean-Luc Baclan (56), Josette Conquet veuve Bessas (77), Georges Couchet (87), Pasquale De Lure (65).

## Téléphones utiles

<b>Pompiers</b>	18
<b>Police</b>	17
<b>Police : bureau d'Orly</b>	01 58 42 20 40
de 9h à 12h et de 14h à 19h	
<b>Commissariat de Choisy le Roi</b>	01 48 90 15 15
<b>Sami</b>	15
<b>Permanence recherche emploi</b>	01 48 90 21 50
<b>Anpe</b>	01 48 53 62 82
<b>Maison sociale</b>	01 48 84 28 19
<b>Assedic</b>	08 11 01 01 94
<b>Centre d'information</b>	
<b>féminin et familial</b>	01 48 90 21 42
<b>La Poste Orly principal et des Saules</b>	36 31
<b>Correspondant du Parquet</b>	01 48 90 22 76
(permanences lundi et jeudi de 8h30 à 12h et de 14h à 17h30, sur rendez-vous au Centre administratif)	
<b>Conciliateur de justice</b>	01 48 90 22 76
(un mercredi sur deux de 14h à 17h30, sur rendez-vous)	
<b>Délégué à la cohésion</b>	
<b>Police-population</b>	01 48 90 20 72
(mardi et jeudi de 9h30 à 12h et de 14h à 18h)	
<b>Centre d'information</b>	
<b>féminin et familial</b>	01 48 90 21 42
(Informations juridiques et aide aux victimes : permanence du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h au Centre administratif)	
<b>Hébergement de jour</b>	
(assistantes sociales)	01 48 84 28 19
après 17h, nuit et week-end	01 48 90 15 15
(commissariat de Choisy le Roi)	
<b>Notaire</b>	01 48 90 20 72
(permanences 1 <sup>er</sup> lundi du mois de 17h à 19h, sur rendez-vous au Centre administratif : attention, en novembre, permanence le 8 novembre)	
<b>Pompe funèbres Derrian</b>	01 48 84 11 11

(publicité)

**06 46 15 15 15**  
A votre service 24h/24 - 7j/7



**TRANSPORTS MIN**

**Transport de Personnes Shuttle**  
TOUT TRANSFERT



**-10 % pour les Orlysiens**  
sur présentation de ce journal

Tél : 01 41 73 12 12 - 06 35 59 51 10  
Fax : 01 41 73 72 43

## Rencontre avec Vos élus

Sur rendez-vous, en mairie Tél. 01 48 90 20 00

### Maire et maire adjoints

#### Christine Janodet

maire *Grands projets urbains, budget, communication et information*  
conseillère générale du Val de Marne

#### Philippe Ménager

1<sup>er</sup> maire adjoint *Culture, intercommunalité et planification budgétaire*

#### Hind Benaini

maire adjointe *Aménagement, travaux, développement économique et emploi*

#### Bakay Mezhir

maire adjoint *Jeunesse*

#### Ghislaine Patry

maire adjointe *Développement durable, transports et cadre de vie*

#### Farid Radjoui

maire adjoint *Personnel et budget*

#### Claire Cabrera

maire adjointe *Solidarité et petite enfance*

#### Paul Farouz

maire adjoint *Affaires générales et citoyenneté*

#### Nathalie Besniet

maire adjointe *Santé et sports*

#### Maurice Chauvet

maire adjoint *Vie scolaire et action éducative*

#### Jacqueline Marconi

maire adjointe *Habitat, logement et cohésion sociale*

### Maire adjoints de quartier

#### Alain Girard Secteur Est

Bords de Seine, la Sablière, Navigateurs, Saules, Aviateurs, Fer à Cheval, Nouveau Calmette, Tilleuls, Terrasses, Faisanderie, Anotera et Lopofa

#### Catherine Duvernoy Secteur Centre

Boris Vian, Nouvelet, Centre administratif, Hôtel de ville, Bas Clos, Pierre au Prêtre, Noyer Grenot et Grignon

#### Jean-François Chazottes Secteur Ouest

Tourelles, Clos Marcel Paul, Parc de la Cloche, Centre ancien, Parc Méliès, Sentiers, Cité jardins et abords de l'aéroport

### Conseillers municipaux délégués

#### Denis Azan Santé

*Dahmane Bessami Sécurité des établissements recevant du public*

*Monique Kucinski Vie associative, relations publiques, cérémonies et droit des femmes*

#### Malika Vera Petite enfance

*Imène Ben Cheikh Vie scolaire et action éducative maternelle*

# Les rendez-vous Novembre 2010

## Mardi 2 novembre

**Tournoi de football par les accueils de loisirs et la fondation PSG**

à Jean Mermoz

## Samedi 6 novembre

**Accueil des nouveaux Orlysiens**

Accueil à 9h30, en mairie

## Lundi 8 novembre

**Inauguration de l'exposition**

**Jeux d'hier à aujourd'hui**

à 18h, dans le Centre administratif

## Jeudi 11 novembre

**Commémoration de l'armistice de 1918**

à 11h, au monument aux Morts

## Jeudi 18 novembre

**Conseil municipal**

à 20h30, salle du Conseil municipal

## Samedi 20 novembre

**Concert de la nuit de la solidarité** ➤

**Souad Massi**

à 20h30, au Centre culturel

## Mercredi 24 novembre

**Forum de l'hôtellerie**

A 9h30, dans les salons de la mairie

## Jeudi 25 novembre

**Journée internationale de lutte**

**contre les violences faites aux femmes**

à 20h, au Centre culturel (projection et débat)

## Vendredi 26 novembre

**Thé dansant**

A 14h30, dans les salons de la mairie



## Les pharmacies de garde de novembre

**1 Pharmacie Denimal**  
Centre Commercial Belle Epine, Thiais

**Pharmacie Saffar**  
Centre Commercial Leclerc, Orly

**7 Pharmacie Benchetrit**  
23, rue Robert Laporte, Thiais  
**Pharmacie Chetrit**  
33, avenue Victor Hugo, Choisy le Roi

**11 Pharmacie Denimal**  
Centre Commercial Belle Epine, Thiais  
**Pharmacie Saffar**  
Centre Commercial Leclerc, Orly

**14 Pharmacie Mariani**  
Centre Commercial du Parc, Choisy le Roi  
**Pharmacie Guth**  
13, rue du 11 novembre 1918, Orly

**21 Pharmacie Veron**  
1 et 11, rue René Panhard, Thiais  
**Pharmacie Thirion**  
50, avenue Victor Hugo, Orly

**28 Pharmacie Persich**  
19, rue des Hautes Bornes, Orly  
**Pharmacie Ghemri**  
25, boulevard de Stalingrad, Thiais

## Jetons propre

### Objets encombrants

<b>Secteur 1</b>	habitat pavillonnaire	jeudi 25 novembre
<b>Secteur 2 et 3</b>	habitat mixte	vendredi 26 novembre
<b>Secteur 4</b>	Grand ensemble	consultez votre gardien

### Camion planète

<b>Marché du Vieil Orly</b>	samedi 27 novembre de 9h à 12h
<b>Place du Fer à Cheval</b>	samedi 27 novembre de 14h à 16h

### Déchèterie de Villeneuve le Roi

lundi, mardi, mercredi, vendredi de 14h à 18h, samedi de 9h à 18h, dimanche de 9h à 12h  
Rue des vœux Saint-Georges. Z.I. 01 58 42 73 60

### Déchèterie de Chevilly-Larue

lundi, mercredi, jeudi, vendredi de 14h à 18h, samedi de 9h à 18h, dimanche de 9h à 12h  
Zone Ceraisaie Nord - Rue du stade. 01 49 84 45 91

**Nouveau  
lieu**

# **Le Banquet des retraités**



**Dans  
les salons  
de la mairie**

**mardi 18 janvier  
mercredi 19 janvier  
jeudi 20 janvier  
vendredi 21 janvier**

**Inscriptions du 29 novembre au 10 décembre  
Réservation au Service animations seniors (Caro)**